

# **Camaleon**

## **Grúas y Transportes**

Grove GMK 3055 + JIB



Para cualquier consulta contáctenos:

Email. [transportes@camaleontrucks.com](mailto:transportes@camaleontrucks.com)

Email. [contabilidad@camaleontrucks.com](mailto:contabilidad@camaleontrucks.com)

Tels. 91 010 00 34

Tels. 655 50 70 60

Camaleón Trucks es una empresa creada de una fusión. Llevamos más de 65 años de experiencia en el sector y estamos especializados en:

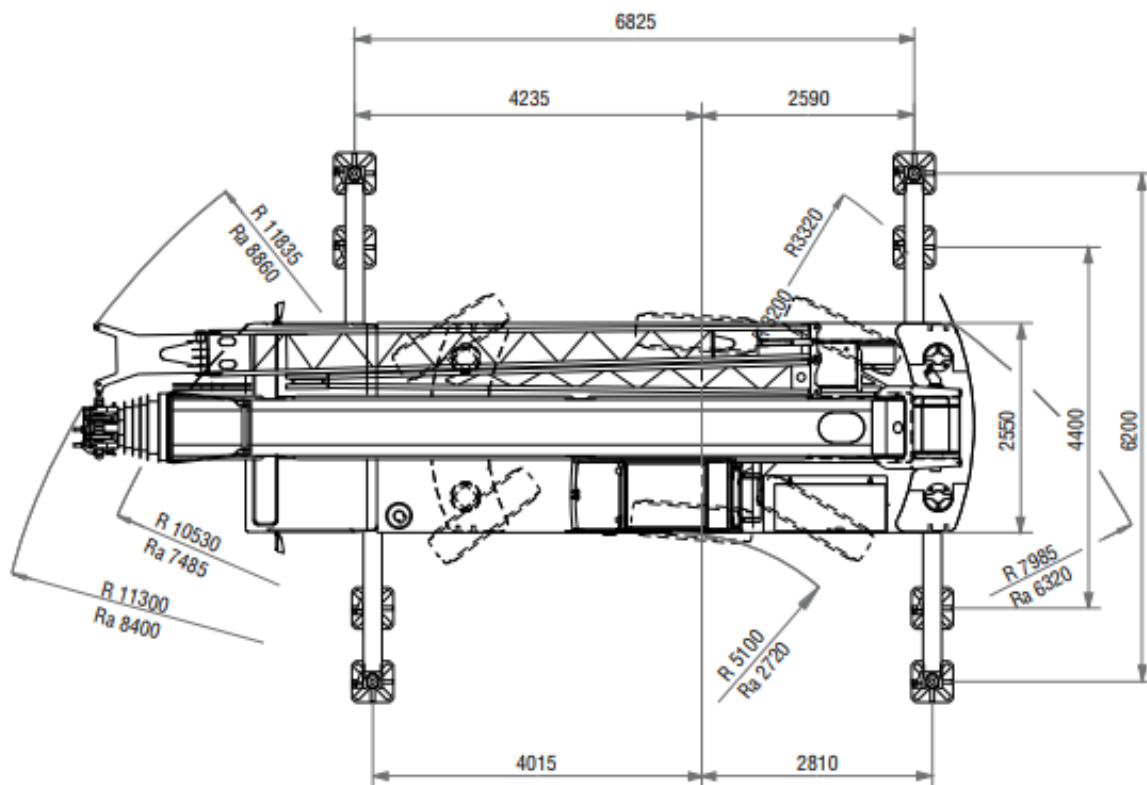
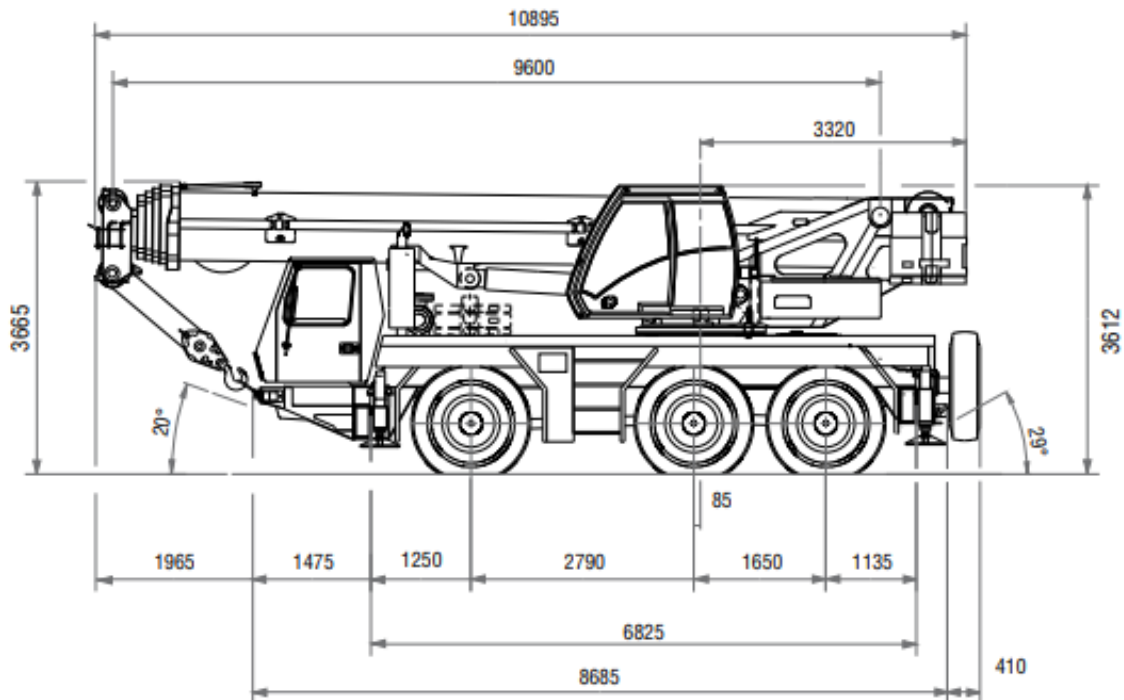
- Alquiler de grúas, contenedores y diferentes tipos de camiones con grúas.
- Servicio de transporte pesado.
- Recogida y reciclaje de residuos de construcción en el sector privado y público.

Todos nuestros servicios son realizados por nuestros conductores altamente experimentados.

Les ofrecemos un servicio eficiente, rápido, seguro, con todas las garantías para satisfacer las demandas de nuestros clientes. Con nuestra flota amplia y modernizada podemos ofrecerles la mejor gama de productos y servicios. Damos servicio con experiencia y profesionalidad en muchos sectores: proyectos de construcción, construcción, ingeniería civil, energía solar, energía eólica, cemento, petroleoquímica, hierro, acero y proyectos turnkey.

Nuestra flota de vehículos se ha renovado recientemente y se compone de: grúas móviles, camiones con grúa, carretillas elevadoras y otros tipos de camiones. Podemos decir con orgullo que tenemos una de las flotas más modernas y completa de la región de Madrid. Siempre nos esforzamos por ofrecer la mejor solución y servicio para nuestros clientes.

Dimensions • Abmessungen • Encombremet  
Dimensiones • Dimensioni • Размеры



*Ra = Radius all wheels steered*  
*Radius allradgelenke*  
*Rayon toutes les roues directrices*  
*Radio de giro con todas las ruedas giradas*  
*Raggio di curva con tutte le ruote sterzate*

## Características

### Superestructura



#### Pluma

De 9,6 m a 43,0 m seis tramos de telescopaje TWIN-LOCK™. Altura máxima en punta 45,5 m.



#### Elevación de pluma

Un cilindro con válvula de seguridad. Angulo de pluma desde -2,7° hasta +82°.



#### Sistema Indicador del Momento de Carga y de Final de Carrera del Gancho

Sistema Indicador del Momento de Carga y de Final de Carrera del Gancho, con alarma audio-visual y bloqueo automático de las palancas. Este sistema incluye pantalla gráfica con indicación de ángulo de pluma, longitud, radio, altura de cabeza de pluma, momento de carga relativo, carga máxima permisible, carga real y alarma de fin de carrera del gancho con bloqueo del movimiento de elevación.



#### Cabina

De aluminio, basculable (approx. 20°) amplia visibilidad, cristales de seguridad, asiento del operador ajustable y con suspensión. Calefacción independiente del motor. Controles de la grúa integrados en el apoya-brazos. Controles de operación de la grúa e instrumentación ergonómicamente situados. Controles de traslación/dirección



#### Giro

Con motor de pistón axial, engranaje planetario, freno de servicio y freno de retención.



#### Contrapeso

De 7,6 Tm., compuesto de varios bloques. Sistema hidráulico para desmontaje (desde la cabina de la grúa).



#### Motor

Ver chasis.



#### Sistema hidráulico

Dos circuitos separados, funcionando un circuito abierto con una bomba de pistón axial de desplazamiento variable (con sensor de demanda de carga) y una bomba de engranaje constante para el giro. Radiador de aceite con control por termostato. Capacidad del depósito: 600 litros.



#### Sistema de control

Control completamente electrónico de todos los movimientos de la grúa, usando palancas de control eléctrico con retorno automático a cero. Integrado con el Limitador de Cargas y el sistema de control del motor por un equipo "CAN-BUS". Sistema ECOS con pantalla gráfica.



#### Cabrestante

Motor de pistón axial con engranaje planetario y freno. Indicador de rotación del tambor.

#### \* Equipos opcionales

- Plumín articulado en 2 secciones, 8,7/15 m - con angulación fija y variable, con carga (0° - 40°) de accionamiento hidráulico.
- Plumín articulado en 2 secciones, 8,7/15 m (angulable 0°, 20°, 40°).
- Contrapeso adicional de 4 Tm. (Contrapeso total 11,6 Tm.)
- Cabrestante Auxiliar.

### Chasis



#### Bastidor

Chasis especial de tres ejes de construcción soldada tipo cajón, resistente a la torsión, en acero de alta resistencia.



#### Estabilizadores

Cuatro vigas telescópicas hidráulicas con cilindros verticales y placas de apoyo. Controles independientes para los movimientos horizontales y verticales, con controles en ambos lados del chasis y en la cabina de la grúa. Indicador electrónico de nivel con sistema de nivelación automática.



#### Motor

Diesel Mercedes Benz OM501LA, 6 cilindros, refrigerado por agua, turbo-alimentado y post-refrigerado, 260 Kw (354 PS) a 1.800 r.p.m. (80/1269 EWG - ventilador desconectado), par máximo: 1730 Nm, a 1.080 r.p.m. Capacidad del Depósito de Combustible: 400 litros. Emisión de gases: Según normas EUROMOT / EPA / CARB (fuera de carretera).



#### Transmisión

Transmisión automática ZF-AS TRONIC, 12 velocidades adelante y 2 atrás. Caja de transferencia de una velocidad con bloqueo de diferencial entre ejes.



#### Tracción/Dirección

6 x 4 x 6.



#### Ejes

3 ejes en línea. Ejes 1, 2 y 3 Directrices. Ejes 2 y 3 Motrices.



#### Suspensión

MEGATRAK™. Todas las ruedas con suspensión hidroneumática independiente y bloqueo hidráulico. Control de nivel longitudinal y transversal con sistema de nivelación automática en carretera. Desplazamiento +170 mm./ -130 mm.



#### Neumáticos

6 neumáticos, 385/95 R25 (14.00 R25).



#### Dirección

Dirección servo-asistida con doble circuito y bomba de dirección de emergencia. Dirección independiente del tercer eje para dirección a todas las ruedas y dirección tipo cangrejo.



#### Frenos

Frenos de servicio: Neumático con doble circuito, actuando sobre todas las ruedas, secador de aire. Sistema antibloqueo de frenos (ABS). Freno continuo: Freno sobre el escape, con estrangulamiento continuo. Freno de Aparcamiento: Operado neumáticamente y aplicado por muelle sobre los ejes 1º y 3º.



#### Cabina

De Aluminio, para dos personas, cristales de seguridad, asientos del conductor con suspensión neumática, calefacción por agua caliente del motor. Controles e instrumentación para conducción del vehículo. Inclina 60° hacia adelante para acceso al motor.



#### Sistema eléctrico

Trifásico, alternador de 28 V/100 A, 2 baterías 12 V/170 Ah. Sistema de alumbrado y señalización a 24 V.

#### \* Equipos opcionales

- Tracción a todos los ejes 6x6x6.
- Retardador eléctrico.
- 6 neumáticos 445/95 R25 (16.00 R25) - Anchura del vehículo: 2,75 m.
- 6 neumáticos 525/80 R25 (20.5 R25) - Anchura del vehículo: 2,85 m.
- Calefacción independiente del motor por agua caliente, con precalentamiento del motor.

### Data • Daten • Caractéristiques • Datos • Dati • Данные



Axle • Achse Essieu • Eje Asse • Оси	1	2	3	Total weight • Gesamtgewicht Poids total • Peso total Peso totale • Суммарный вес
t	12	12	12	36*

\* with 7,6 t counterweight, 8,715 m bi-fold swingaway, 16 t hookblock • mit 7,6 t Gegengewicht, oder Hilfsblockwerk, 8,715 m Doppelklappweite, 16 t Hakenblock • avec contrepoids de 7,6 t, 8,715 m, 16 t nacelle en /,6 t contre-poids, 8,715 m plateau articulable, grince de 16 t • con a bordo /,6 t di Zavorra, Jaleam girabile da 8,715 m, braccio da 16 t • с противобесом и /0 м, шпанами 16,00 кгс, 8,715 м, двусторонним складным удлинителем стрелы, крюковым блоком (16 т.).



Lifting Capacity Traglast Force de levage Capacidad de elevación Capacità di sollevamento Грузоподъемность	Sheaves Rollen Poulies Poleas Carrucole Шкивы	Weight Gewicht Poids Peso Peso Масса	Parts of line Stränge Brins Ramales de cable Numero di funi Кратность запасовки	Possible load with crane* Mögliche Traglast am Kran* Capacité possible sur la grue* Carga posible con la grue* Portata ammissibile con la gru* Допустимая нагрузка для крана*
63 t	5	600 kg	2 - 10 t / ■11	50 t■
40 t	3	400 kg	2 - 7	35 t
16 t	1	250 kg	1 - 3	15 t
5 t	H/B	100 kg	1	5 t

■ Requires additional boom nose sheave • Zusatzanrüstung am Rollblock erforderlich • Demande d'utiliser une poulie auxiliaire de tête de flèche • Requiere polea adicional en la cabeza de pluma • Richiede una carrucola addizionale in testa al braccio • требует дополнительной блокшкива и оголовка стрелы

\* Varies depending on national regulations • Variiert je nach Landesrecht • Fonction des réglementations nationales • Variaciones dependiendo de las regulaciones nacionales • Varia in funzione delle normative nazionali • изменяется в зависимости от национальных норм



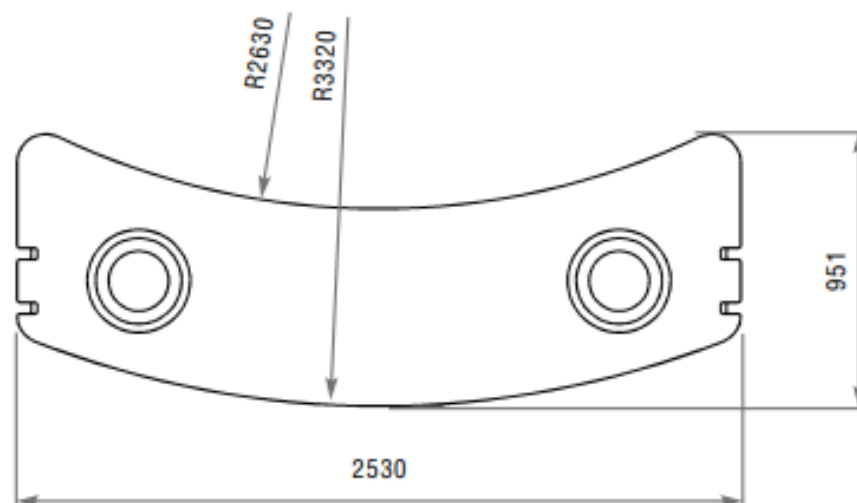
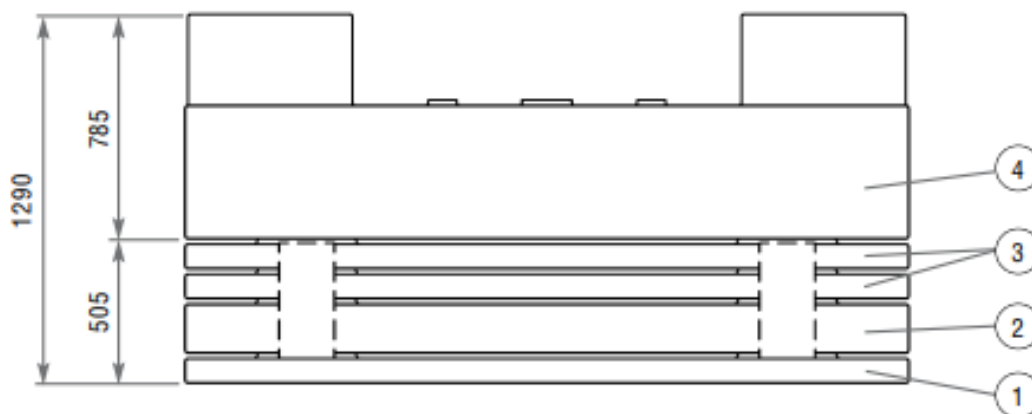
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	R1	R2	
	5,1	6,5	8,4	10,8	13,7	17,6	23,1	29,7	38,3	49,1	62,4	80,0	5,5	7,0	82 %
	14.00 R25														



	Infinitely variable • Stufenlos Progressivment variable Infinitamente variable • Infinitamente variable Плавно-изменяемый	Rope • Seil Câble Cable • Fune Канат	Max. Single line pull • Max. Seilzug Effort maxi au brin simple Tiro máximo por ramal • Tiro max. per singola fune Макс. натяжение каната
	0 - 125 m/min Single line • Einfacher Strang Brin simple • Ramal simple • Tiro a fune singola • Однократная запасовка	16 mm / 170 m	50 kN
	0 - 125 m/min Single line • Einfacher Strang Brin simple • Ramal simple • Tiro a fune singola • Однократная запасовка	16 mm / 170 m	50 kN
	0 - 2,8 min <sup>-1</sup>		
	-2,7° to +83° < 40 s		
	9,6 to 43,0 m 270 s		

Dimensions • Abmessungen • Encombremet  
Dimensiones • Dimensioni • Размеры

Counterweight • Gegengewicht • Contrepoids • Contrapesos • Contrappesi • Противовес



	1 1,0t	2 2,0t	3 1,0t	4 6,6t
6,6 t	-	-	-	x
7,6 t	-	-	x	x
8,6 t	x	-	x	x
9,6 t	x	x	-	x
10,6 t	x	x	x	x
11,6 t	x	x	2X	x

### Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note • Примечания

#### The lifting capacities correspond to EN 13000:2004.

The lifting capacities likewise fulfil the requirements of ISO 4305 and DIN 15019, Part 2, with regard to stability, and DIN 15018, Part 3, and FEM 5004 with regard to strength.

The lifting capacities are given in tonnes.

Lifting capacity = Payload + weight of hook block and suspending device.

The lifting capacities for the main boom only apply with the jib dismantled.

The right is reserved to modify the load-carrying capacities.

**Note: The details in this brochure serve only as general information. The determinant values for the operation of the crane are the lifting capacity tables belonging to it and the operating instructions.**

#### Die Tragfähigkeiten entsprechen EN 13000:2004.

Die Tragfähigkeitswerte erfüllen ebenfalls die Anforderungen von ISO 4305 und DIN 15019 Teil 2 bezüglich Standsicherheit sowie von DIN 15018 Teil 3 und FEM 5004 bezüglich Festigkeit.

Die Tragfähigkeitswerte sind in Tonnen angegeben.

Tragfähigkeit = Nutzlast + Gewicht der Hakenflasche und Anschlagmittel.

Die Tragfähigkeitswerte für den Hauptausleger gelten nur bei demontierten Spitzenauslegern.

Änderung der Tragfähigkeiten vorbehalten.

**Anmerkung: Die Daten dieser Broschüre dienen nur zur allgemeinen Information. Maßgebend für den Betrieb des Kranes sind die zugehörigen Tragfähigkeitstabellen und die Bedienungsanleitung.**

#### Les capacités de levage sont conformes à la norme EN 13000:2004.

Les capacités de levage respectent également les exigences des normes ISO 4305 et DIN 15019, paragraphe 2, relatives à la stabilité, ainsi que celles des normes DIN 15018 paragraphe 3 et FEM 5004 relatives à la résistance.

Les capacités de levage sont exprimées en tonnes.

Capacité = charge utile + poids du crochet et du dispositif d'élingage.

Les capacités de levage de la flèche principale ne sont valables que lorsque la fléchette est démontée.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ces capacités de levage.

**Remarque: Les données de cette brochure ne sont fournies qu'à titre d'information générale. La manipulation de la grue nécessite l'étude des tableaux de capacité et la lecture des guides d'utilisation correspondants.**

#### Las capacidades de carga corresponden a EN 13000:2004.

Asimismo los valores de carga cumplen las disposiciones de las normas ISO 4305 y DIN 15019, 2.ª parte, respecto a la estabilidad, y DIN 15018, 3.ª parte, y FEM 5004 respecto a la fuerza.

Los valores de carga se dan en toneladas.

Capacidad de carga = Carga + peso de la garrucha del gancho y del mecanismo de elevación.

Los valores de carga para la pluma principal sólo son válidos cuando no hay plumines instalados.

Se reserva el derecho a modificar las capacidades de carga.

**Nota: Los detalles contenidos en este folleto sirven sólo como información general. Los valores determinantes para el funcionamiento de la grúa son los cuadros de cargas correspondientes, así como las instrucciones de funcionamiento.**

#### Le tabelle di portata sono conformi alle norme EN 13000:2004.

I valori delle tabelle di portata sono conformi anche ai requisiti delle norme ISO 4305 e DIN 15019, Parte 2, per quanto riguarda la stabilità, ed alle norme DIN 15018, Parte 3, e FEM 5004 per quanto riguarda il calcolo di resistenza della struttura.

I valori di portata sono indicati in tonnellate.

Capacità di portata = carico utile + peso del gancio e accessori di sollevamento.

I valori delle tabelle di portata per il braccio principale si applicano solo con le punte bracci smontate.

Si riserva il diritto di modificare i valori di portata.

**Nota: i dettagli forniti nel presente opuscolo servono solo come informazioni di carattere generale. I valori determinanti per il funzionamento della gru sono le tabelle di portata appartenenti alla gru stessa e le istruzioni di funzionamento.**

#### Грузоподъемность соответствует EN 13000:2004.

Кроме того, грузоподъемность удовлетворяет требованиям ISO 4305 и DIN 15019 (часть 2) в отношении устойчивости, и DIN 15018, (часть 3), и FEM 5004 в отношении прочности материала.

Грузоподъемность приведена в тоннах.

Грузоподъемность = Полезный груз + вес крюкового блока и устройства для подвешивания.

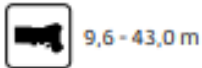
Грузоподъемность основной стрелы только при сложенном удлинителе.

Оставляем за собой право изменять грузоподъемность.

**Примечание: В данной брошюре приведена только общая информация. Рабочие значения для крана приведены в таблицах грузоподъемности (см. данную брошюру и инструкции по эксплуатации).**

## Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Working range • Arbeitsbereiche • Diagramme de levage • Gama de trabajo • Area di lavoro • Грузовысотные характеристики



9,6 - 43,0 m



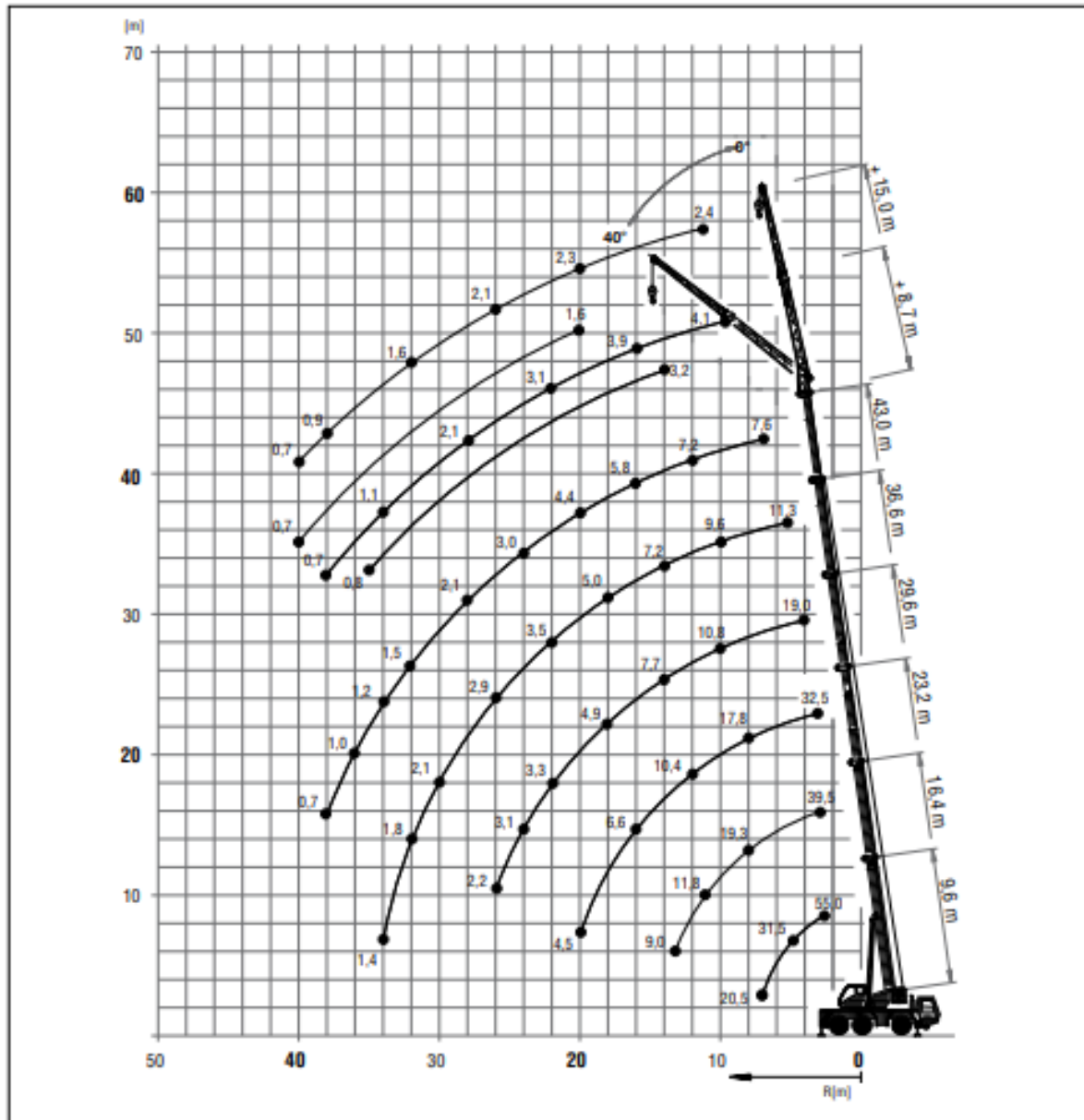
8,7 / 15 m



6,2 m



360°



Hook block • Hakenflasche • Crochet-moufle • Gancho • Ganci • Крюковой блок

(t)

H  
(mm)

63E/D

3300

40E/D

3200

16E

3100

5 H/B




2700







## Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico • Телескопическая стрела

 9,6 - 43,0 m  6,2 m  360°  9,6 t

  EN 13000

m	9,6	13,0	16,4	19,8	23,2	26,8	29,6	34,0	36,6	39,7	43,0
2,5	55,0 <sup>m</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3,0	50,0/45,0	42,5	39,5	38,0	32,5	23,5	-	-	-	-	-
4,0	37,0	36,0	34,5	33,0	29,5	21,5	19,0	-	-	-	-
5,0	31,5	31,0	30,0	28,5	26,0	19,4	17,5	14,4	11,3	-	-
6,0	25,5	26,0	25,5	25,0	23,5	17,9	16,1	14,2	11,3	9,0	-
7,0	20,5	21,5	21,5	19,9	19,5	16,3	14,7	13,2	11,3	9,0	7,6
8,0	-	17,8	17,7	17,2	16,3	15,2	13,3	12,2	10,9	9,0	7,6
9,0	-	14,8	15,1	14,8	13,8	13,8	11,9	11,3	10,3	9,0	7,6
10,0	-	12,3	12,6	12,6	11,9	12,0	10,8	10,3	9,6	8,6	7,6
11,0	-	-	10,8	10,7	11,1	10,5	9,7	9,3	8,9	8,1	7,5
12,0	-	-	9,3	9,2	9,7	9,3	8,7	8,4	8,2	7,7	7,2
13,0	-	-	8,1	8,6	8,5	8,2	7,7	7,5	7,4	7,3	6,8
14,0	-	-	-	7,6	7,5	7,2	6,9	6,7	6,6	6,7	6,5
15,0	-	-	-	6,8	6,7	6,4	6,1	6,0	5,9	6,0	6,1
16,0	-	-	-	6,1	6,0	5,7	5,4	5,4	5,3	5,6	5,5
18,0	-	-	-	-	4,8	4,6	4,3	4,3	4,5	4,9	4,5
20,0	-	-	-	-	4,0	3,7	3,7	3,4	3,9	4,1	3,8
22,0	-	-	-	-	-	3,0	3,3	2,8	3,5	3,4	3,2
24,0	-	-	-	-	-	1,9	3,1	2,2	2,9	2,8	2,6
26,0	-	-	-	-	-	-	1,8	1,7	2,5	2,4	2,1
28,0	-	-	-	-	-	-	-	1,4	2,1	2,0	1,7
30,0	-	-	-	-	-	-	-	1,0	1,7	1,6	1,4
32,0	-	-	-	-	-	-	-	-	1,5	1,4	1,1
34,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,1	0,9
36,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,7

 9,6 - 43,0 m  6,2 m  360°  8,6 t

  EN 13000

m	9,6	13,0	16,4	19,8	23,2	26,8	29,6	34,0	36,6	39,7	43,0
2,5	55,0 <sup>m</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3,0	50,0/44,5	42,5	39,5	38,0	32,5	23,5	-	-	-	-	-
4,0	37,0	36,0	34,5	33,0	29,5	21,5	19,0	-	-	-	-
5,0	31,0	31,0	30,0	28,5	26,0	19,4	17,5	14,4	11,3	-	-
6,0	25,5	25,5	25,0	23,5	23,0	17,9	16,1	14,2	11,3	9,0	-
7,0	20,5	21,5	20,5	19,0	18,6	16,3	14,7	13,2	11,3	9,0	7,6
8,0	-	17,0	17,0	16,6	15,5	15,2	13,3	12,2	10,9	9,0	7,6
9,0	-	14,1	14,4	14,1	13,2	13,1	11,9	11,3	10,3	9,0	7,6
10,0	-	11,7	12,0	12,0	11,9	11,4	10,6	10,2	9,6	8,6	7,6
11,0	-	-	10,2	10,2	10,6	10,0	9,3	9,0	8,8	8,1	7,5
12,0	-	-	8,8	9,1	9,2	8,8	8,2	7,9	7,8	7,7	7,2
13,0	-	-	7,7	8,2	8,0	7,8	7,3	7,0	6,9	7,0	6,8
14,0	-	-	-	7,2	7,1	6,8	6,5	6,3	6,2	6,3	6,3
15,0	-	-	-	6,4	6,3	6,0	5,8	5,6	5,5	5,9	5,7
16,0	-	-	-	5,8	5,6	5,4	5,1	5,0	5,2	5,6	5,1
18,0	-	-	-	-	4,5	4,3	4,1	4,0	4,5	4,6	4,2
20,0	-	-	-	-	3,7	3,4	3,7	3,2	3,9	3,8	3,5
22,0	-	-	-	-	-	2,8	3,3	2,5	3,2	3,1	2,9
24,0	-	-	-	-	-	1,6	2,9	2,0	2,7	2,6	2,4
26,0	-	-	-	-	-	-	1,5	1,5	2,3	2,2	1,9
28,0	-	-	-	-	-	-	-	1,2	1,9	1,8	1,6
30,0	-	-	-	-	-	-	-	0,9	1,6	1,5	1,2
32,0	-	-	-	-	-	-	-	-	1,3	1,2	1,0
34,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,0	0,7



## Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Telescopic boom • Teleskopausleger • Flèche principale • Pluma telescópica • Braccio telescopico • Телескопическая стрела

 9,6 - 16,8 m		 0°	 7,6 t		EN 13000
---	---	--	---	---	----------

m	9,6	13,0	15,8	16,8
3,0	17,1	16,2	14,9	12,5
4,0	12,1	12,0	11,6	9,1
5,0	8,3	9,3	9,2	6,9
6,0	5,9	6,9	7,4	5,1
7,0	4,3	5,2	5,7	3,5
8,0	-	4,0	4,5	2,4
9,0	-	3,1	3,5	1,5
10,0	-	2,4	2,8	0,9
11,0	-	-	2,2	-
12,0	-	-	1,8	-
13,0	-	-	1,4	-

 9,6 - 13,0 m		 360°	 7,6 t		EN 13000
---	---	--	---	---	----------

m	9,6	13,0
3,0	14,1	14,6
4,0	10,4	10,9
5,0	7,4	8,1
6,0	5,2	5,9
7,0	3,7	4,4
8,0	-	3,3
9,0	-	2,5
10,0	-	1,8

### Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Swingaway (hydraulic luffing) • Klappspitze (hydraulisch wippbar) • Extension treillis (déport hydraulique) • Plumín (angulable hidráulicamente) • Falcone (brandeggio idraulico) • Складной удлинитель стрелы (гидравлическое изменение вылета)



m m	39,7					43,0				
	0°	20°	8,7 40°	° 0° - 20°	° 20° - 40°	0°	20°	8,7 40°	° 0° - 20°	° 20° - 40°
9,0	4,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10,0	4,8	-	-	-	-	4,1	-	-	-	-
11,0	4,8	-	-	-	-	4,1	-	-	-	-
12,0	4,8	4,2	-	2,5	-	4,1	-	-	-	-
13,0	4,7	4,1	-	2,5	-	4,1	3,8	-	2,5	-
14,0	4,7	4,0	3,3	2,4	1,9	4,1	3,8	-	2,4	-
15,0	4,6	3,9	3,3	2,3	1,9	4,1	3,8	3,2	2,4	1,9
16,0	4,5	3,8	3,2	2,2	1,8	3,9	3,7	3,2	2,3	1,9
18,0	4,1	3,7	3,2	2,1	1,8	3,6	3,4	3,1	2,2	1,8
20,0	3,8	3,5	3,1	2,0	1,7	3,3	3,2	3,1	2,1	1,8
22,0	3,4	3,3	3,0	1,9	1,7	3,1	3,0	2,9	2,0	1,7
24,0	2,9	2,9	3,0	1,8	1,7	2,9	2,8	2,7	1,9	1,7
26,0	2,6	2,5	2,6	1,8	1,6	2,5	2,5	2,6	1,8	1,7
28,0	2,3	2,3	2,3	1,7	1,6	2,1	2,1	2,3	1,8	1,6
30,0	2,0	2,0	2,1	1,6	1,6	1,7	1,7	1,9	1,7	1,6
32,0	1,6	1,6	1,8	1,6	1,6	1,4	1,4	1,5	1,4	1,5
34,0	1,4	1,4	1,5	1,4	1,5	1,1	1,1	1,3	1,1	1,3
36,0	1,1	1,1	1,2	1,1	1,2	0,9	0,9	1,0	0,9	1,0
38,0	0,9	0,9	1,0	0,9	1,0	0,7	0,7	0,8	0,7	0,8
40,0	0,7	0,7	0,8	0,7	0,8	-	-	-	-	-
42,0	-	-	0,6	-	0,6	-	-	-	-	-

m m	39,7					43,0				
	0°	20°	15 40°	° 0° - 20°	° 20° - 40°	0°	20°	15 40°	° 0° - 20°	° 20° - 40°
9,0	2,7	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10,0	2,7	-	-	-	-	2,4	-	-	-	-
11,0	2,7	-	-	-	-	2,4	-	-	-	-
12,0	2,7	-	-	-	-	2,4	-	-	-	-
13,0	2,7	-	-	-	-	2,4	-	-	-	-
14,0	2,7	-	-	-	-	2,4	-	-	-	-
15,0	2,6	2,2	-	1,3	-	2,4	-	-	-	-
16,0	2,6	2,1	-	1,2	-	2,4	2,1	-	1,3	-
18,0	2,6	2,1	-	1,2	-	2,4	2,1	-	1,2	-
20,0	2,5	2,0	1,6	1,1	0,9	2,3	2,0	1,6	1,1	0,9
22,0	2,3	1,9	1,6	1,0	0,8	2,3	1,9	1,6	1,1	0,8
24,0	2,2	1,8	1,6	1,0	0,8	2,2	1,8	1,6	1,0	0,8
26,0	2,1	1,8	1,5	0,9	0,8	2,1	1,8	1,5	0,9	0,8
28,0	2,0	1,7	1,5	0,9	0,8	2,0	1,7	1,5	0,9	0,8
30,0	1,9	1,7	1,5	0,8	0,7	1,9	1,7	1,5	0,9	0,8
32,0	1,7	1,6	1,5	0,8	0,7	1,6	1,6	1,5	0,8	0,7
34,0	1,6	1,5	1,5	0,8	0,7	1,3	1,3	1,5	0,8	0,7
36,0	1,3	1,3	1,4	0,7	0,7	1,1	1,1	1,3	0,8	0,7
38,0	1,1	1,1	1,3	0,7	0,7	0,9	0,9	1,1	0,7	0,7
40,0	0,9	0,9	1,1	0,7	0,7	0,7	0,7	0,9	0,7	0,7
42,0	0,7	0,7	0,9	0,7	0,7	-	-	0,7	-	0,7
44,0	0,6	0,6	0,7	0,6	0,6	-	-	-	-	-

### Load charts • Traglasten • Capacités de levage Capacidades • Capacità • Таблицы грузоподъемности

Swingaway (hydraulic luffing) • Klappspitze (hydraulisch wippbar) • Extension treillis (déport hydraulique) • Plumín (angulable hidráulicamente) • Falcone (brandeggio idraulico) • Складной удлинитель стрелы (гидравлическое изменение вылета)

 39,7 - 43,0 m  8,7/15 m  6,2 m  360°  7,6 t

















  EN 13000

m m	39,7					43,0				
	0°	20°	40°	° 0° - 20°	° 20° - 40°	0°	20°	40°	° 0° - 20°	° 20° - 40°
9,0	4,8	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10,0	4,8	-	-	-	-	4,1	-	-	-	-
11,0	4,8	-	-	-	-	4,1	-	-	-	-
12,0	4,8	4,2	-	2,5	-	4,1	-	-	-	-
13,0	4,7	4,1	-	2,5	-	4,1	3,8	-	2,5	-
14,0	4,7	4,0	3,3	2,4	1,9	4,1	3,8	-	2,4	-
15,0	4,6	3,9	3,3	2,3	1,9	4,1	3,8	3,2	2,4	1,9
16,0	4,4	3,8	3,2	2,2	1,8	3,9	3,7	3,2	2,3	1,9
18,0	3,6	3,6	3,2	2,1	1,8	3,6	3,4	3,1	2,2	1,8
20,0	3,2	3,1	3,1	2,0	1,7	3,0	3,0	3,1	2,1	1,8
22,0	2,8	2,8	2,8	1,9	1,7	2,4	2,4	2,7	2,0	1,7
24,0	2,3	2,3	2,5	1,8	1,7	2,0	2,0	2,2	1,9	1,7
26,0	1,9	1,9	2,1	1,8	1,6	1,6	1,6	1,8	1,6	1,7
28,0	1,6	1,6	1,7	1,6	1,6	1,3	1,3	1,4	1,3	1,4
30,0	1,3	1,3	1,4	1,3	1,4	1,0	1,0	1,1	1,0	1,1
32,0	1,0	1,0	1,1	1,0	1,1	0,7	0,7	0,9	0,7	0,9
34,0	0,8	0,8	0,9	0,8	0,9	-	-	0,6	-	0,6
36,0	-	-	0,6	-	0,6	-	-	-	-	-

m m	39,7					43,0				
	0°	20°	40°	° 5° - 20°	° 20° - 40°	0°	20°	40°	° 5° - 20°	° 20° - 40°
9,0	2,7	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10,0	2,7	-	-	-	-	2,4	-	-	-	-
11,0	2,7	-	-	-	-	2,4	-	-	-	-
12,0	2,7	-	-	-	-	2,4	-	-	-	-
13,0	2,7	-	-	-	-	2,4	-	-	-	-
14,0	2,7	-	-	-	-	2,4	-	-	-	-
15,0	2,6	2,2	-	1,3	-	2,4	-	-	-	-
16,0	2,6	2,2	-	1,2	-	2,4	2,1	-	1,3	-
18,0	2,6	2,1	-	1,2	-	2,4	2,1	-	1,2	-
20,0	2,5	2,0	1,6	1,1	0,9	2,3	2,0	1,6	1,1	0,9
22,0	2,3	1,9	1,6	1,0	0,8	2,3	1,9	1,6	1,1	0,8
24,0	2,2	1,8	1,6	1,0	0,8	2,1	1,8	1,6	1,0	0,8
26,0	2,0	1,8	1,5	0,9	0,8	1,8	1,8	1,5	0,9	0,8
28,0	1,7	1,7	1,5	0,9	0,8	1,4	1,4	1,5	0,9	0,8
30,0	1,5	1,5	1,5	0,8	0,7	1,1	1,1	1,5	0,9	0,8
32,0	1,2	1,2	1,4	0,8	0,7	0,9	0,9	1,2	0,8	0,7
34,0	1,0	1,0	1,2	0,8	0,7	0,7	0,7	0,9	0,7	0,7
36,0	0,8	0,8	0,9	0,7	0,7	-	-	0,7	-	0,7
38,0	-	-	0,7	-	0,7	-	-	-	-	-

### Notes • Hinweise • Notes • Notas • Note • Примечания

#### Symbols • Symbolerklärung • Glossaire des symboles • Glosario de símbolos • Glossario dei simboli • Символы

	<p>Ases Achsen Pouts Ejes Assali Оси</p>		<p>Crane functions Kranbewegungen Mouvements de la grue Funciones de la grúa Funzioni della gru Функции крана</p>		<p>Hookblock / Capacity Hakenflasche / Traglast Moufle / Force de levage Gancio / Capacidad Gancio / Capacità Крюковой блок / Грузоподъемность</p>		<p>Speed Geschwindigkeit Vitesse Velocidad Velocità Скорость</p>
	<p>Axle load Achslast Charge à l'essieu Carga por eje Carico sugli assi Нагрузка на ось</p>		<p>Crane travel Fahstellung Déplacement de la grue Grúa en traslado Traslazione gru Перемещение крана</p>		<p>Hydraulic system Hydrauliksystem Circuit hydraulique Sistema hidráulico Impianto idraulico Гидравлическая система</p>		<p>Suspension Federung Suspension Suspensión Suspensioni Подвеска</p>
	<p>Boom Ausleger Flèche Pluma Braccio Стрела</p>		<p>Drive/Steer Antrieb/Lenkung Direction/Déplacement Tracción/Dirección Trazione/Sterno Ведущие/Управляемые оси</p>		<p>Lattice extension Gitterstütze Extension treillis Extensión de celosía Falcone tralicciato Гузок</p>		<p>Transmission / Gear Getriebe / Gang Boîte de vitesses / Rapport Transmisión / Cambio Trasmisione / Cambio Трансмиссия / передача</p>
	<p>Boom elevation Wipprwerk Relevage Elevation de pluma Elevazione braccio Подъем стрелы</p>		<p>Electrical system Elektrische Anlage Circuit électrique Sistema eléctrico Impianto elettrico Электросистема</p>		<p>Lattice extension (luffing) Gitterstütze (wippbar) Extension treillis (voûte variable) Extensión de celosía (angularmente hidráulicamente) Falcone tralicciato (inclinabile) Гузок (с изменением вылета)</p>		<p>Travel speed Fahgeschwindigkeit Vitesse de déplacement Velocidad de desplazamiento Velocità di traslazione Скорость движения</p>
	<p>Boom telescoping Teleskopieren Telescopage de flèche Telescopaje de pluma Lunghezza braccio Выдвигание стрелы</p>		<p>Engine Moteur Motore Motore Motor Двигатель</p>		<p>Luffing jib Wippritzenausleger Voûte variable Pluma angularable Falcone a volata variabile Маневровый гузок</p>		<p>Tires Bereifung Pneumatiques Neumáticos Pneumatici Шины</p>
	<p>Brakes Bremsen Freins Frenos Freni Тормоза</p>		<p>Free on wheels Freischend Sur pneus Sobre neumáticos Su gomme Свободные внутренние колеса</p>		<p>Low range Kriechgang Gamme basse Marchas cortas Fascestrada Низкий диапазон</p>		
	<p>Cab Kabine Cabine Cabina Cabina Кабина</p>		<p>Gradeability Steigfähigkeit Aprêtade en pente Superación de pendientes Pendenza superabile Преодолеваемый уклон</p>		<p>Outrigger Abstützung Calage Estabilizadores Stabilizzatori Выносные опоры</p>		
	<p>Carrier frame Chassis-Rahmen Châssis porteur Basidor Telajo Рама тягача</p>		<p>Main hoist Hauptabwerk Tercel principal Cabrestante principal Argano principale Лебедка основного подъема</p>		<p>Radius Ausladung Portée Radio Raggio Вылет</p>		
	<p>Counterweight Gegengewicht Contrepoids Contrapeso Contappeso Противовес</p>		<p>Auxiliary hoist Hilfsabwerk Tercel auxiliaire Cabrestante auxiliar Argano secondario Лебедка вспомогательного подъема</p>		<p>Slewing/Working range Drehwerk/Arbeitsbereich Orientation/Rayon d'opération Giro/Gama de trabajo Rotazione/Area di lavoro Поворот/Рабочий диапазон</p>		